



ピッコロ / フルート 取扱説明書

Piccolo/Flute Owner's Manual

Pikkoloflöte/Querflöte Bedienungsanleitung

Piccolo/Flûte Mode d'emploi

Flautín/Flauta Manual de instrucciones

短笛 / 长笛 使用手册

Пикколо/Флейта Руководство пользователя

피콜로 / 플루트 사용설명서



日本語

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

中文

Русский

한국어

ごあいさつ

このたびは、ヤマハピッコロ/フルートをお買い上げいただき、まことにありがとうございます。楽器を正しく組み立て、性能をフルに発揮させるため、また永く良い状態で楽器をお使いいただくために、この取扱説明書をよくお読みください。

Congratulations!

You are now the owner of a high quality musical instrument. Thank you for choosing Yamaha. For instructions on the proper assembly of the instrument, and how to keep the instrument in optimum condition for as long as possible, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly.

Wir beglückwünschen Sie!

Sie sind nun der stolze Besitzer eines hochwertigen Musikinstruments. Vielen Dank, dass Sie sich für ein Instrument der Marke Yamaha entschieden haben. Um mit den Handgriffen zum Zusammensetzen und Zerlegen des Instruments vertraut zu werden und dieses über Jahre hinweg in optimalem Zustand halten zu können, raten wir Ihnen, diese Anleitung aufmerksam durchzulesen.

Félicitations!

Vous êtes dès à présent le propriétaire d'un instrument de musique de haute qualité. Nous vous remercions d'avoir choisi Yamaha. En ce qui concerne les instructions relatives à un assemblage adéquat de l'instrument et sur la façon de garder l'instrument dans des conditions optimales aussi longtemps que possible, nous vous conseillons vivement de lire entièrement le présent Mode d'emploi.

¡Enhorabuena!

Usted es ahora propietario de un instrumento musical de alta calidad. Le agradecemos su elección de un instrumento Yamaha. Le aconsejamos que lea todo este manual de instrucciones para ver las instrucciones para el montaje correcto del instrumento y para aprender a conservar el instrumento en óptimas condiciones durante tanto tiempo como sea posible.

致用户!

衷心感谢您选购雅马哈乐器。为了保证您能够正确组装乐器，并尽可能长时间地将您的乐器保持在最佳状态，我们建议您完整地阅读使用手册。

Поздравляем!

Поздравляем вас с покупкой высококачественного музыкального инструмента. Благодарим за выбор инструмента Yamaha. Убедительно просим вас внимательно ознакомиться с данным руководством, содержащим указания по сборке инструмента и надлежащему уходу за ним.

인사말

야마하 악기를 구입해 주셔서 감사합니다. 악기의 알맞은 조립 방법 및 보관을 위해 본 사용설명서를 반드시 읽어주시기 바랍니다.

Pikkoloflöte/Querflöte

Bedienungsanleitung

Vorsichtsmaßnahmen Bitte vor Gebrauch lesen

Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen betreffen den korrekten und sicheren Einsatz des Instruments und sollen Sie und andere Personen vor Schäden und Verletzungen schützen. Nehmen Sie bitte von diesen Vorsichtsmaßnahmen Kenntnis und befolgen Sie sie.

Wenn das Instrument von Kindern gespielt wird, muß die Aufsicht diese Vorsichtsmaßnahmen den Kindern auf Schritt für Schritt erklären und sicherstellen, daß sie verstanden und befolgt werden. Bewahren Sie die Anleitung nach dem Durchlesen für spätere Bezugnahme an einem sicheren Platz auf.

■ Symbolerklärung

 : Dieses Symbol kennzeichnet Punkte, die zu beachten sind.

 : Dieses Symbol kennzeichnet Aktionen, die untersagt sind.

Vorsicht

Nichtbeachtung der mit dieser Kennzeichnung versehenen Punkte kann Schäden und/oder Verletzungen verursachen.


 Das Instrument nicht werfen oder hin- und herschwenken, wenn andere Personen sich in der Nähe befinden.


Das Mundstück und andere Teile können sich lösen und Beistehende verletzen. Behandeln Sie das Instrument mit der entsprechenden Vorsicht.

 **Öl, Poliermittel u. dgl. außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.**

Achten Sie darauf, daß das Öl, Poliermittel u. dgl. nicht in Kinderhände gelangen kann. Führen Sie pflegende Arbeiten am Instrument aus, wenn keine Kinder zu-

gegen sind. Kinder sollten pflegende Arbeiten unter Aufsicht eines Erwachsenen durchführen.

 **Darauf achten, dass das Schallstück sich nicht löst.**
Im Falle des Sousaphons stets sicherstellen, dass die Stürze (Schallstück) gut sitzt und sich nicht lösen kann. Achten Sie darauf, dass die Stürzenschrauben fest angezogen sind, damit die Stürze nicht zu Fall kommt, wenn man z. B. beim Marschieren an den Nebenmann stößt.

 **Auf Umgebungsbedingungen wie Temperatur, Luftfeuchtigkeit u. dgl. achten.**
Halten Sie das Instrument von Wärmequellen wie Heizungen u. dgl. fern. Benutzen oder lagern Sie das Instrument auch nicht an Orten mit extremer Temperatur oder Luftfeuchtigkeit. Dies kann dem Klappengleichgewicht, den Gestängen und den Polstern schaden und Probleme beim Spielen verursachen.

 **Das Instrument vor Verformung schützen.**
Ablegen des Instrument auf einer Unterlage, die keinen festen Halt bietet, kann einen Fall und eine daraus resultierende Verformung zur Folge haben. Achten sie darauf, wo und wie Sie das Instrument ablegen.

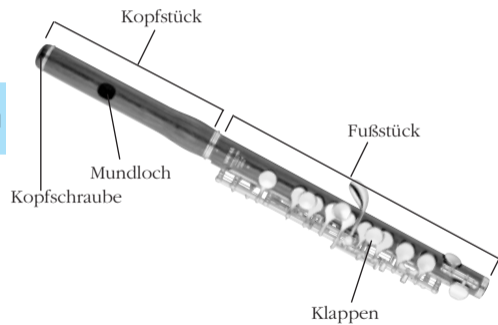
Blechinstrumente mit galvanischer Beschichtung können sich mit der Zeit verfärben, was sich jedoch in keiner Weise auf den Klang auswirkt. Verfärbungen lassen sich im frühen Stadium durch entsprechende Pflege auf einfache Weise entfernen. (Verfärbungen im fortgeschrittenen Stadium sind nicht mehr so leicht zu beseitigen.)

* Verwenden Sie bitte die Pflegemittel, die für die jeweilige Beschichtung des Instruments empfohlen werden. Beachten Sie bitte auch, daß Poliermittel einen geringen Teil der oberen Beschichtung abreiben und die Beschichtung daher beim Polieren dünner wird.

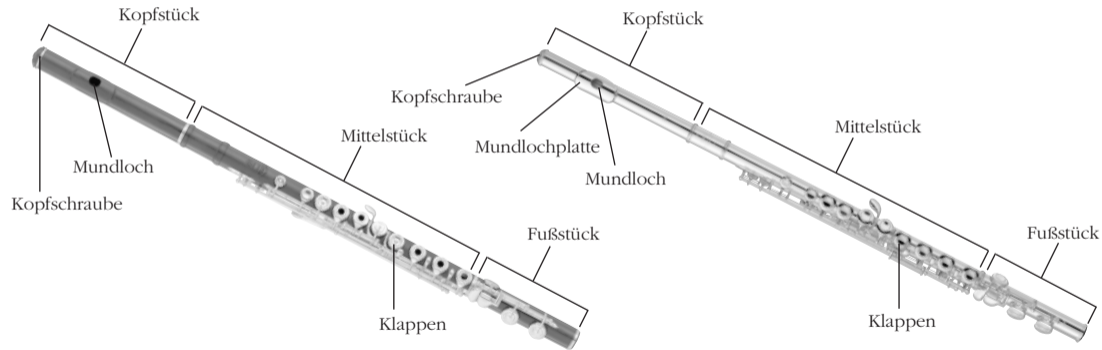
Zubehör

● Reinigungsstab ● Poliertuch ● Gaze

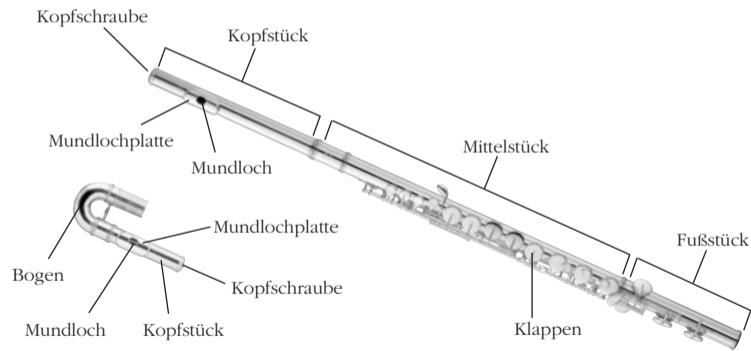
■ Pikkoloflöte



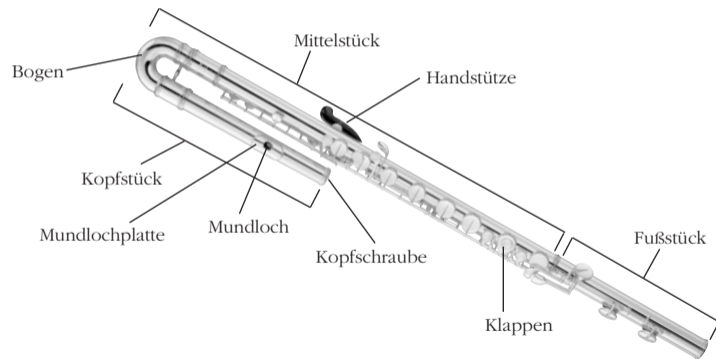
■ Querflöte



■ Altflöte



■ Bassflöte



■ Vorsichtshinweise für Instrumente aus Holz

Der Korpus mancher Quer- und Pikkoloflöten besteht aus natürlichem Holz (Grenadill). Dieser Werkstoff reagiert empfindlich auf drastische Temperatur- oder Feuchtigkeitsschwankungen, die Risse im Korpus verursachen oder das Zusammenstecken der Instrumentenstücke erschweren können. Berücksichtigen Sie daher bei Handhabung und Gebrauch des Instruments die örtlichen Gegebenheiten.

- Im Winter warten Sie vor dem Spielen, bis sich das Instrument an die Raumtemperatur angeglichen hat.
- Blasen Sie das neue Instrument ordnungsgemäß ein, indem Sie es in den ersten beiden Wochen täglich nur etwa 20 bis 30 Minuten lang spielen.
- Entfernen Sie in Spielpausen und nach dem Spielen bei jeder Gelegenheit Feuchtigkeit und Schmutz aus dem Instrument.

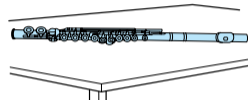
Wichtige Punkte zum Zusammensetzen und Halten des Instruments

- Achten beim Halten oder Zusammenstecken des Instruments darauf, dass Sie nicht zu fest auf die Klappen drücken.
- Entfernen Sie vor dem Zusammensetzen Schmutz und Fremdkörper von den Verbindungsflächen.
- Sollte das Zusammenstecken der Zapfenverbindung schwierig sein, tragen Sie eine dünne Schicht Korkfett auf den Zapfenkork auf und probieren es dann noch einmal (nur bei Pikkolo- und Bassflöten).

■ Ablegen des Instruments in Spielpausen

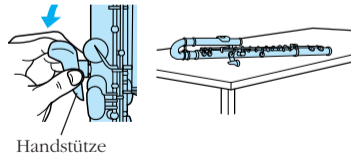
Pikkolo/Querflöte/Altflöte

Legen Sie das Instrument mit den Klappen nach obenweisend auf einer stabilen Fläche ab.



Bassflöte

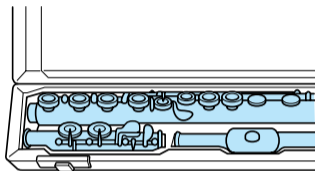
1. Drehen Sie das dickere Ende der Handstütze so, dass es um 90° zum Instrument abgewinkelt ist.
2. Legen Sie das Instrument auf der Handstütze und dem Fußstück stehend auf einer stabilen Fläche ab.
 - * Beachten Sie bitte, dass das Instrument bei extremer Abwinkelung des Kopfstücks nicht stabil steht.



Handstütze

■ Verstauen des Instruments in seinem Koffer

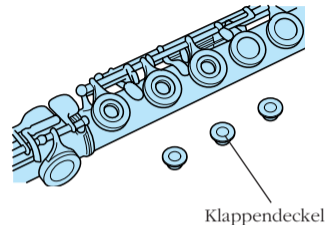
Wischen Sie zunächst Schmutz und Fremdkörper von den Verbindungsflächen ab und legen Sie dann das Kopfstück in den Koffer. Richten Sie es so aus, dass es genau und ohne Kraftaufwand in seine Mulde passt.



Achten Sie beim Schließen des Deckels darauf, dass keine Gegenstände (Gaze, Lappen o. dgl.) auf dem Instrument liegen, da diese unnötigen Druck auf die Klappen ausüben und sie beschädigen können. Legen Sie auch niemals ein feuchtes Tuch oder Gaze in den Koffer.



Falls Ihr Instrument mit Ringklappen versehen ist, achten Sie darauf, dass deren Deckel nicht verloren gehen. Die Deckel können je nach Bedarf angebracht oder abgenommen werden und ändern den Klangcharakter des Instruments.



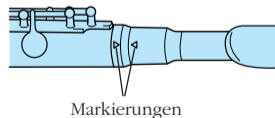
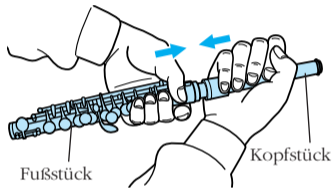
Schwefelhaltige Salben und Cremes (gegen Akne usw.) können die Metallflächen des Instruments angreifen und verfärben (schwarzer oder brauner Schleier). Um dies zu vermeiden, entfernen Sie vor dem Spielen des Instruments alle eventuellen Salbenreste von Händen und Gesicht.

■ Zusammensetzen des Instruments

Pikkoloflöte

Stecken Sie Kopf- und Fußstück zusammen, ohne dabei auf die Klappen zu drücken.

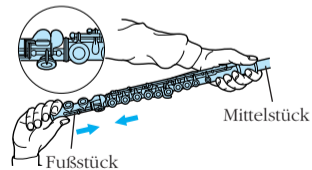
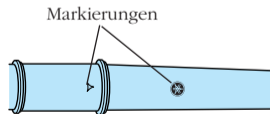
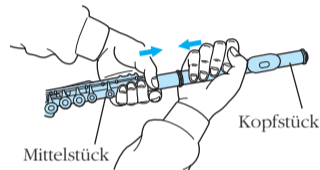
- * Richten Sie Kopf- und Fußstück aus, indem Sie ihre Markierungen zur Deckung bringen.
- * Sollte das Zusammenstecken der Zapfenverbindung schwierig sein, tragen Sie eine dünne Schicht Korkfett auf den Zapfen auf und probieren es dann noch einmal.



Querflöte

Stecken Sie Kopf- und Mittelstück zusammen, ohne auf die Klappen zu drücken.

- * Fassen Sie das Kopfstück dabei nicht an der Mundlochplatte und drücken Sie auch nicht auf die Klappen des Mittel- bzw. Fußstücks.
- * Befreien Sie die Verbindungsflächen vor dem Zusammenstecken mit einem Tuch oder Gaze von Schmutz und Fremdkörpern.



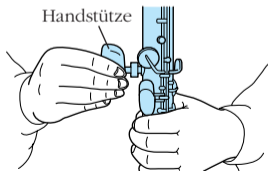
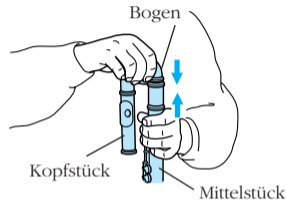
Querflöte (Modelle mit gebogenem Kopfstück)/Altflöte/Bassflöte

1. Stecken Sie den Bogen auf das Mittelstück. Richten Sie den Bogen so aus, dass er ein wenig links neben den Klappen steht, wenn Sie direkt von oben auf die Klappen blicken. Drehen Sie dann am Kopfstück und richten Sie die Position (Winkel) des Mundlochs Ihrer Spielposition entsprechend aus.

- * Sollte das Zusammenstecken einer Zapfenverbindung schwierig sein, wischen Sie eventuellen Schmutz mit einem Tuch oder mit Gaze ab und versuchen es dann noch einmal.

Bei der Bassflöte wird als nächstes die Handstütze in einem bequemen Winkel am Instrument angebracht.

- * Achten Sie darauf, dass die Handstütze nicht zu fest angezogen wird.

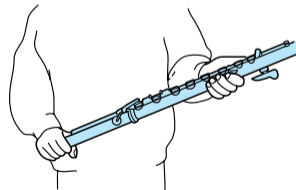
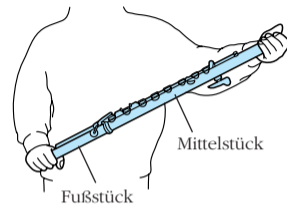


2. Halten Sie das Mittelstück ganz oben und das Fußstück ganz unten, ohne dabei auf die Klappen zu drücken, und stecken Sie die beiden Stücke zusammen.

- * Befreien Sie die Verbindungsflächen vor dem Zusammenstecken mit einem Tuch oder Gaze von Schmutz und Fremdkörpern.

Wenn sich die Stücke nicht leicht zusammenstecken lassen, halten Sie das Mittelstück in der Mitte und versuchen es noch einmal.

- * Schützen Sie die Klappen vor unnötiger Krafteinwirkung.



Stimmen des Instruments

Da die Tonhöhe temperaturabhängig ist, blasen Sie vor dem Stimmen zunächst warme Luft durch das Instrument, um es aufzuwärmen.

1. Kontrollieren Sie die Position des Stimmkorks.

Ein Verrutschen des Stimmkorks kann den Klangcharakter des Instruments beeinflussen. Seine Position sollte daher regelmäßig kontrolliert werden.

Kontrollieren der Position

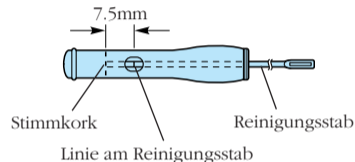
Stecken Sie den als Zubehör mit dem Instrument gelieferten Reinigungsstab in das Kopfstück und vergewissern Sie sich, dass die Linie am Reinigungsstab sich in der Mitte des Mundlochs befindet.

Sollte die Linie nicht in der Mitte stehen, folgen Sie den Anweisungen auf der nächsten Seite, um den Stimmkork ordnungsgemäß auszurichten.

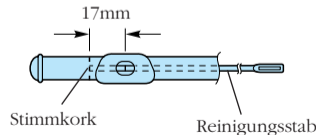
Beim Einstellen der Stimmkorkposition

Die korrekte Einstellung der Stimmkorkposition erfordert einiges Können und sollte vorzugsweise durch das Fachgeschäft ausgeführt werden, in dem das Instrument erworben wurde.

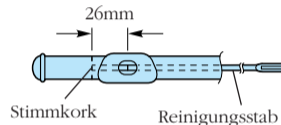
Pikkoloflöte



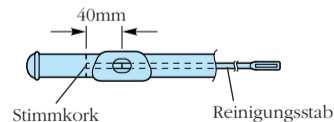
Querflöte



Altflöte



Bassflöte



Bei versetztem Stimmkork

Wenn der Stimmkork zu weit von der Kopfschraube entfernt ist

Lösen Sie die Kopfschraube, drücken Sie den Stimmkork nach links, und ziehen Sie die Kopfschraube wieder an.

- * Umwickeln Sie das Ende des Reinigungsstabs mit einem Stücke Gaze, um eine Beschädigung des Stimmkorks zu vermeiden.

38

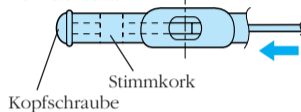
Wenn der Stimmkork zu nahe an der Kopfschraube steht

Lösen Sie die Kopfschraube, drücken Sie den Stimmkork nach rechts, und ziehen Sie die Kopfschraube wieder an.

- * Sollte der Stimmkork verschlissen sein und zu locker sitzen, ersetzen Sie ihn durch einen neuen (etwa einmal pro Jahr).

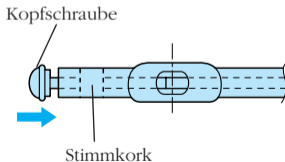
•Nach rechts versetzt

Zu weit rechts



•Nach links versetzt

Zu weit links

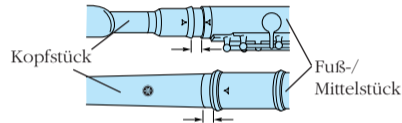


2. Wenn der Stimmkork an der korrekten Position steht, stimmen Sie das Instrument.

Pikkoloflöte/Querflöte

Zum Stimmen des Instruments verändern Sie die Einstecklänge des Kopfstücks.

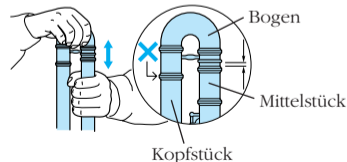
- * Zum Senken der Tonhöhe ziehen Sie das Kopfstück heraus und zum Heben drücken Sie es hinein.



Altflöte/Bassflöte

Die Alt- bzw. Bassflöte wird durch Verändern der Einstecklänge des Bogens am Mittelstück gestimmt.

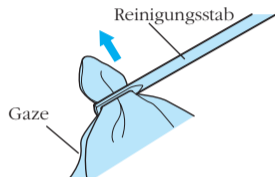
- * Verändern Sie nicht die Einstecklänge des Kopfstücks am Bogen. Dies würde die Tonabstufung des Instruments beeinflussen und bietet sich daher nicht als zuverlässiges Stimmverfahren an.



■ Nach dem Spielen des Instruments

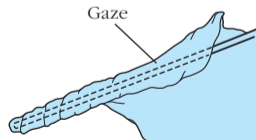
● Säubern des Korpus

1. Führen Sie eine Ecke eines Gazestücks durch das Loch am Ende des Reinigungsstabs.



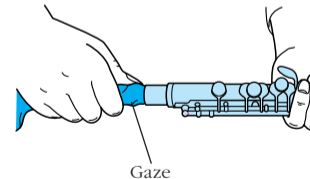
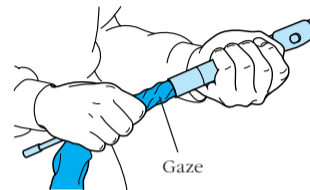
2. Wickeln Sie das Gaze vom Ende aus so um den Reinigungsstab, dass seine Metalloberfläche vollständig abgedeckt wird.

* Freiliegende Metallteile können die Innenflächen des Instruments beschädigen.



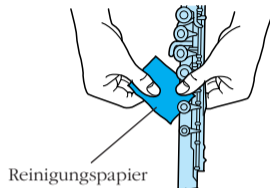
3. Drehen Sie den Korpus in derselben Richtung wie die Gazewicklungen auf den Reinigungsstab, um Feuchtigkeit und Schmutz aus der Bohrung des Instruments zu entfernen.

* Achten Sie insbesondere bei einem Instrument aus Holz darauf, dass die Feuchtigkeit vollständig entfernt wird. Im Instrument verbleibende Feuchtigkeit kann Risse verursachen.

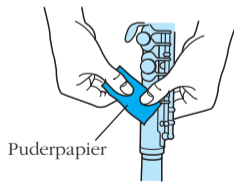


● Pflege der Polster

1. Führen Sie, während die Polster noch feucht sind, ein Stück Reinigungspapier zwischen Polster und Tonloch ein, um die Feuchtigkeit vollständig von beiden Teilen zu entfernen.



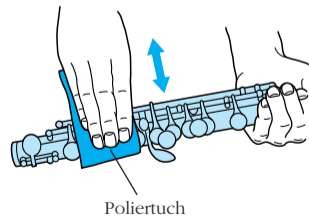
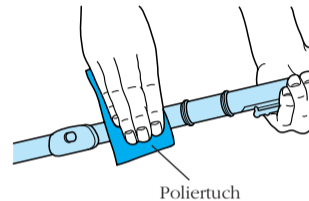
2. Sollten Klappen danach weiterhin kleben, beheben Sie diesen Mangel mit einem Stück Puderpapier.



● Pflege der Außenflächen

Entfernen Sie Fingerabdrücke oder Öl mit einem Poliertuch von den Außenflächen des Instruments, wobei Sie nicht zu fest auf die Klappen drücken dürfen.

- * **Beim Säubern der Klappen darauf achten, dass die Polster nicht beschädigt werden.**



■ Alle zwei bis drei Monate erforderliche Pflegearbeiten

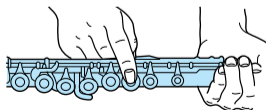
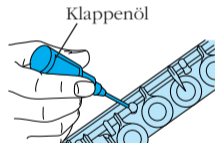
Vorsicht bei Verwendung von Klappenöl

Das Ende der Ölfaschentülle ist spitz und kann bei unsachgemäßer Handhabung Verletzungen verursachen. Vermeiden Sie ein Berühren der Tülle mit der Hand. Richten Sie deren Spitze auch nicht auf Ihr Gesicht. Herausspritzendes Öl könnte in Ihre Augen geraten.

41

1. Geben Sie etwas Klappenöl auf die beweglichen Teile des Mechanismus.

- * **Nicht zu viel Öl auftragen.**
- * **Überschüssiges Öl oder Öl, das auf die Außenfläche des Instruments gerät, muss vollständig entfernt werden.**



2. Nach dem Ölen einer Stelle betätigen Sie die betreffende Klappe einige Male, um das Öl gleichmäßig zu verteilen.

Das Instrument klingt unsauber oder verstimmt.

- ▶ **Der Stimmkork hat sich möglicherweise verschoben.**

→ Falls die Position des Stimmkorks sich nicht korrigieren lässt, wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem das Instrument erworben wurde.

- ▶ **Die Polster decken die Tonlöcher nicht einwandfrei ab oder weisen Schäden auf.**

- ▶ **Der Korpus des Instruments weist möglicherweise eine Delle oder andere Verformung auf.**

→ Wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem das Instrument erworben wurde.

42

Die Klappen fühlen sich schwergängig an und arbeiten nicht einwandfrei.

- ▶ **Eine Feder hat sich möglicherweise gelöst.**

→ Setzen Sie die Feder wieder ordnungsgemäß ein.

- ▶ **Ein Klappengestänge hat sich wegen übermäßiger Krafteinwirkung verbogen.**

→ Wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem das Instrument erworben wurde.

- ▶ **Der Mechanismus wurde mit zu viel Öl geschmiert.**

→ Wischen Sie überschüssiges Öl vom Mechanismus ab. Sollte dies nicht helfen, wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem das Instrument erworben wurde.

Das Kopfstück lässt sich nur schwer einstecken/herausziehen.

- ▶ **Der Korpus weist möglicherweise eine Verformung auf.**

- ▶ **Das Kopfstück war längere Zeit am Mittel- bzw. Fußstück angebracht.**

→ Wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem das Instrument erworben wurde.

Die Klappen erzeugen beim Spielen ein Geräusch.

- ▶ **Ein Filz- oder Korkpolster hat sich verformt.**

- ▶ **Ein Klappengestänge hat sich wegen übermäßiger Krafteinwirkung verbogen.**

→ Wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem das Instrument erworben wurde.

- ▶ **Der Klappenmechanismus weist Verschleißerscheinungen auf.**

→ Schmieren Sie den Mechanismus mit ein wenig Öl. Sollte dies nicht helfen, wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem das Instrument erworben wurde.

- ▶ **Schrauben haben sich möglicherweise gelockert.**

→ Ziehen Sie die Schrauben an.

フィンガリングチャート / Fingering Chart / Griffabelle / Tableau des doigts / Gráfico de digitado / 指法表 / Апликатура / 운지법

● : 押さえる / Close / Geschlossen / Fermé / Cerrado / 按下 / Закрыто / 닫기 ○ : 放す / Open / Offen / Ouvert / Abierto / 松开 / Открыто / 열기

Piccolo

The musical notation shows a sequence of notes on a treble clef staff. The notes are: G4 (natural), A4 (natural), B4 (natural), C5 (natural), D5 (natural), E5 (natural), F5 (natural), G5 (natural), A5 (natural), B5 (natural), C6 (natural), D6 (natural), E6 (natural), F6 (natural), G6 (natural), A6 (natural), B6 (natural), C7 (natural). The notes are grouped into measures with various accidentals and fingerings indicated by numbers 1-5.

The fingering diagrams show the finger positions for each note in the sequence. The diagrams are arranged in two rows of eight diagrams each. The first row shows the fingerings for the first eight notes (G4 to D5), and the second row shows the fingerings for the remaining notes (E5 to C7). The diagrams use black dots for closed fingers and white circles for open fingers, corresponding to the legend above.

フィンガリングチャート / Fingering Chart / Griff-tabelle / Tableau des doigts / Gráfico de digitado / 指法表 / Апликатура / 운지법

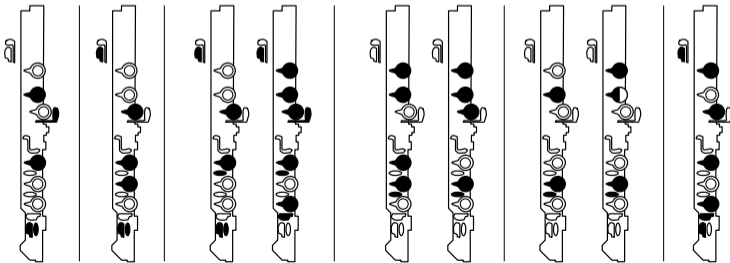
● : 押さえる / Close / Geschlossen / Fermé / Cerrado / 按下 / Зажато / 닫기

○ : 放す / Open / Offen / Ouvert / Abierto / 松开 / Открыто / 열기

● : 押さえる / Close / Geschlossen / Fermé / Cerrado / 按下 / Зажкрыто / 닫기

○ : 放す / Open / Offen / Ouvert / Abierto / 松开 / Открыто / 열기

8va



- ★ アミかけはかえ指です。
- ★ 5小節目以降のE-C#(D♭)はオクターブ同じ運指です。
- ★ アルトフルートの実音は、記載より4度下になります。
- ★ バスフルートの実音は、記載より1オクターブ下になります。
- ★ ピッコロの実音は、記載より1オクターブ上になります。
- ★ Alternate fingerings are given with the shaded examples.
- ★ For E to C#, starting at the 5th measure, fingerings are the same for an octave higher.
- ★ The pitch actually produced by the alto flute is a perfect 4th lower than marked.
- ★ The pitch actually produced by the bass flute is an octave lower than marked.
- ★ The pitch actually produced by the piccolo is an octave higher than marked.
- ★ Die schraffierten Beispiele zeigen alternative Griffe.
- ★ Für E bis C# entsprechen die Griffe ab dem 5. Takt denen eine Oktave höher.
- ★ Die tatsächlich von der Altflöte erzeugte Tonhöhe liegt eine reine Quarte unter der angegebenen.
- ★ Die tatsächlich von der Bassflöte erzeugte Tonhöhe liegt eine Oktave unter der angegebenen.
- ★ Die tatsächlich von der Pikkoloflöte erzeugte Tonhöhe liegt eine Oktave über der angegebenen.
- ★ Des doigts de rechange sont indiqués avec les exemples ombrés.
- ★ Pour mi à do #, en commençant à la cinquième mesure, le doigté est identique pour une octave plus haut.
- ★ La hauteur du son actuellement produite par la flûte alto est un quatrième parfait inférieur à celui indiqué.
- ★ La hauteur du son actuellement produite par la flûte basse est une octave inférieure à celle indiquée.
- ★ La hauteur du son actuellement produite par le piccolo est une octave plus haut à celle indiquée.

- ★ En los ejemplos sombreados se dan digitados alternativos.
- ★ Para E a C#, empezando por el quinto compás, los digitados son los mismos que para una octava más alta.
- ★ El tono realmente producido por la flauta alta es una negra perfecta más baja que la marcada.
- ★ El tono realmente producido por la flauta baja es una octava más baja que la marcada.
- ★ El tono realmente producido por el flautín es una octava más alta que la marcada.
- ★ 陰影部分表示也可用此指法。
- ★ 第五小节以后 E-C# 高八度音度的指法与原位指法相同。
- ★ 中音长笛的实音，比记谱低4度。
- ★ 低音长笛的实音，比记谱低8度。
- ★ 短笛的实音，比记谱高8度。
- ★ Дополнительная аппликатура обозначена затемненным цветом.
- ★ Начиная с 5 такта, от F до C# положения пальцев для октавы выше аналогичны.
- ★ Звук, фактически издаваемый альтовой флейтой, на чистую кварту ниже написанного.
- ★ Звук, фактически издаваемый басовой флейтой, на октаву ниже обозначенного.
- ★ Звук, фактически издаваемый пикколо на октаву выше обозначенного.
- ★ 음영으로 표시된 예는 대체 운지법입니다.
- ★ 5 번째 소절에서 시작하는 E-C#의 경우 한 옥타브 위의 운지법과 같습니다.
- ★ 알토 플루트가 내는 실제 음은 표시된 것보다 정확히 4도 아래입니다.
- ★ 베이스 플루트가 내는 실제 음은 표시된 것보다 1 옥타브 아래입니다.
- ★ 피콜로가 내는 실제 음은 표시된 것보다 1 옥타브 위입니다.



This document is printed on chlorine free (ECF) paper with soy ink.

Auf Umweltpapier mit Sojatinte gedruckt.

Ce document a été imprimé sur du papier non blanchi au chlore avec de l'encre d'huile de soja.

Este documento se ha impreso en papel sin cloro alguno, con tinta de soja.

此说明书纸张为无氯漂染纸 (ECF), 使用大豆油墨印制。

Документ отпечатан на не содержащей хлора (ECF) бумаге соевыми чернилами.

본 문서는 무염소 (ECF) 용지에 سوی 잉크로 인쇄한 것입니다.

この取扱説明書はエコパルプ (ECF: 無塩素系漂白パルプ) を使用しています。



この取扱説明書は大豆インクで印刷しています。

XXXXXXX

2500852 0709PONK-B0

Printed in Japan